Form No. 3460-312 Rev A

TORO®

Count on it.

Manual del operador

Carcasa combinada

Versa Vac

Nº de modelo 07082—Nº de serie 403280001 y superiores

Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

3460-312

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Introducción

Esta carcasa debe utilizarse con la máquina Versa Vac. Esta máquina está diseñada para ser usada por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. La máquina se ha diseñado para escarificar, renovar y retirar residuos de grandes áreas de césped de una pasada.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Escriba los números en el espacio provisto.

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 1), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



g000502

Figura 1
Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad 3
Seguridad en general 3
Pegatinas de seguridad e instrucciones 3
Montaje 4
1 Montaje de los brazos de tiro 4
2 Montaje de la carcasa combinada 4
3 Comprobación de la presión de los neumáticos 5
El producto 6
Especificaciones 6
Accesorios 6
Antes del funcionamiento 6
Seguridad antes del uso 6
Ajuste la altura de trabajo 6
Durante el funcionamiento 7
Seguridad durante el uso 7
Consejos de operación 9
Después del funcionamiento 9
Seguridad después del uso 9
Limpieza de la máquina 9
Mantenimiento 10
Calendario recomendado de mantenimiento 10
Seguridad en el mantenimiento 10
Engrasado de la máquina 10
Ajuste de las correas de transmisión 11
Sustitución de los dedos de las correas 12
Sustitución de las cuchillas desbrozadoras 13

© 2022—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos

Seguridad

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

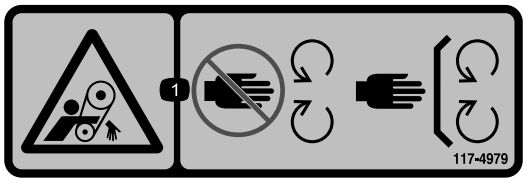
- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de utilizar la máquina.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- No se acerque a los orificios de descarga. Mantenga alejados a otras personas y a los animales domésticos de la máquina.
- Mantenga a los niños, a otras personas y a los animales domésticos alejados de la zona de trabajo. Nunca permita que la máquina sea utilizada por niños.
- Apague siempre el motor de la unidad de tracción, retire la llave (si dispone de ella), espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de ajustarla, repararla, limpiarla o guardarla.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ⚠, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Puede encontrar información de seguridad adicional en todo este *Manual del operador*, en las secciones pertinentes.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

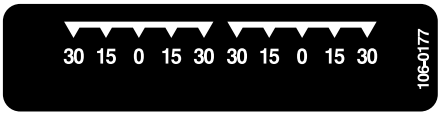
Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya las pegatinas que estén dañadas o que falten.



decal117-4979

117-4979

1. Peligro de enredamiento, correa – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.



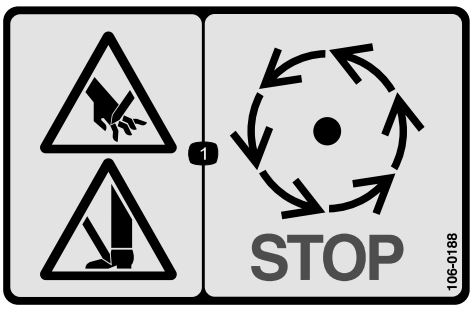
decal106-0177

106-0177



decal106-0178

106-0178



decal106-0188

106-0188

1. Peligro de corte en manos o pies – espere a que se detengan las piezas en movimiento.



decal133-8061

133-8061

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Brazo de tiro Pasador de horquilla Pasador de chaveta	2 2 2	Monte los brazos de tiro.
2	Arandela Chaveta Pasador de horquilla	2 4 2	Monte la carcasa combinada.
3	No se necesitan piezas	–	Compruebe la presión de los neumáticos.

1

Montaje de los brazos de tiro

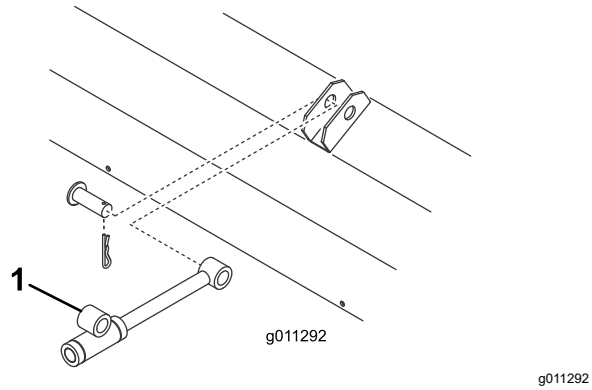
Piezas necesarias en este paso:

2	Brazo de tiro
2	Pasador de horquilla
2	Pasador de chaveta

Procedimiento

Monte los brazos de tiro en la parte delantera de la carcasa usando los 2 pasadores y las 2 chavetas.

Nota: Posicione los brazos de tiro según se muestra en Figura 2.



g011292

Figura 2

1. Brazo de tiro

2

Montaje de la carcasa combinada

Piezas necesarias en este paso:

2	Arandela
4	Chaveta
2	Pasador de horquilla

Procedimiento

1. Coloque la carcasa debajo de la máquina.

   Nota: Asegúrese de que la desbrozadora está colocada hacia la parte delantera de la máquina.
2. Coloque los brazos de tiro sobre los bulones del bastidor. Fije cada brazo de tiro al bulón correspondiente del bastidor con una arandela y una chaveta (Figura 3).

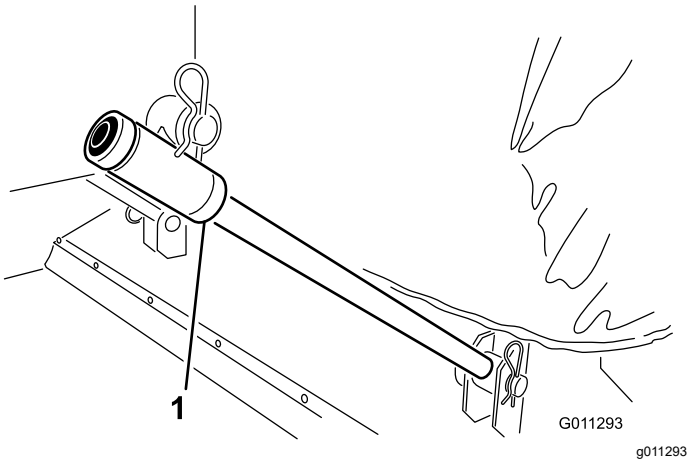


Figura 3

1. Brazo de tiro

3. Conecte cada cadena de elevación a un soporte de la carcasa con un pasador y una chaveta (Figura 4).

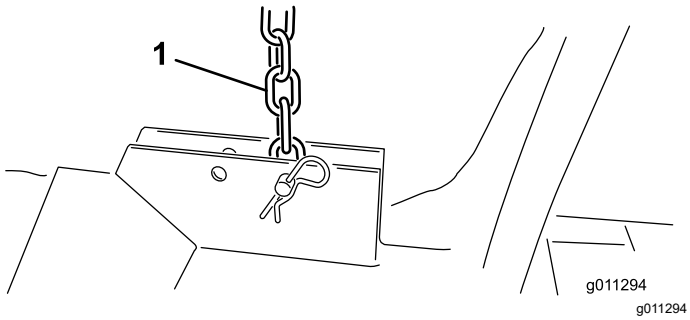


Figura 4

1. Cadena de elevación

4. Instale el anillo de lona alrededor del borde de la máquina y de las aberturas de la carcasa (Figura 5).

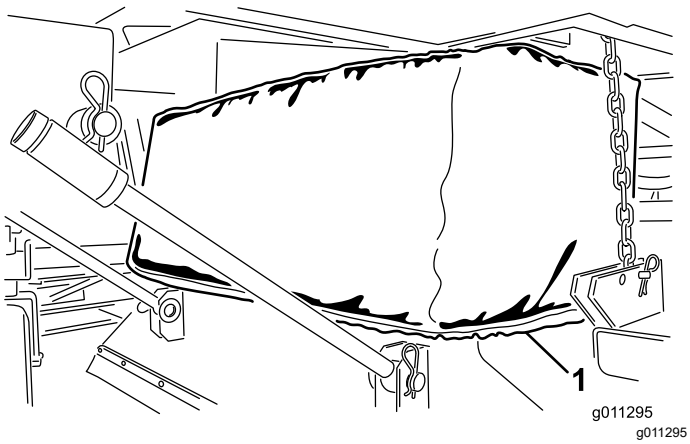


Figura 5

1. Anillo de lona

5. Conecte los conectores rápidos de las mangueras del motor hidráulico a los conectores de la máquina, según se muestra en Figura 5.

   Nota: Compruebe que los dedos giran en sentido horario (visto desde el extremo del motor de la carcasa).

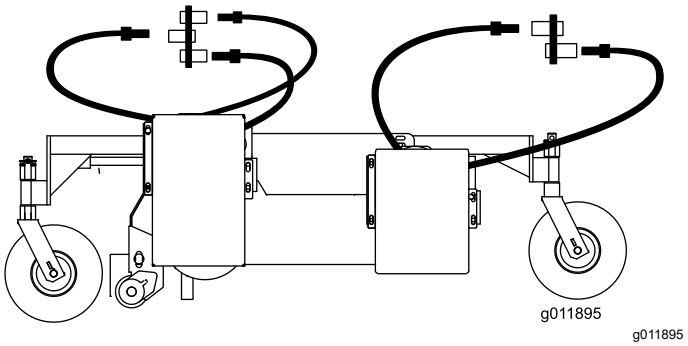


Figura 6

Nota: Si la carcasa no queda nivelada cuando se eleva, coloque la cadena de elevación en otro de los taladros de montaje del soporte.

3

Comprobación de la presión de los neumáticos

No se necesitan piezas

Procedimiento

La presión correcta de los neumáticos de las ruedas giratorias es de 2,07 bar.

El producto

Especificaciones

Anchura de carcasa	198 cm
Altura de la carcasa	51 cm
Peso neto	327 kg

Accesorios

Está disponible una selección de accesorios y aperos homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y la continuada certificación de seguridad de la máquina, utilice únicamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje nunca que la máquina la utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Sepa cómo parar rápidamente la máquina y apagar el motor.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Asegúrese de que todos los conectores de tubos hidráulicos están apretados, y que todas las mangueras y tubos hidráulicos están en buenas condiciones antes de aplicar presión al sistema.
- Antes de utilizar la máquina, inspecciónela siempre para asegurarse de que las cuchillas desbrozadoras se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento. Cambie las cuchillas dañadas o desgastadas.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera chocar con la máquina.
- Consulte al proveedor o al fabricante de su unidad de tracción para asegurarse de que la unidad de tracción puede utilizarse con un accesorio de este peso.

Ajuste la altura de trabajo

La altura de trabajo se ajusta en fábrica para hierba de 13 mm de altura. Puede ajustarla de 13 a 76 mm cambiando la posición de los espaciadores de las ruedas giratorias, o cambiando la posición de los tornillos que sujetan los largueros de las ruedas giratorias a las placas de ajuste de altura.

1. Retire los tornillos, las arandelas y las tuercas que sujetan uno de los largueros de las ruedas giratorias a la placa de ajuste de altura (Figura 7).

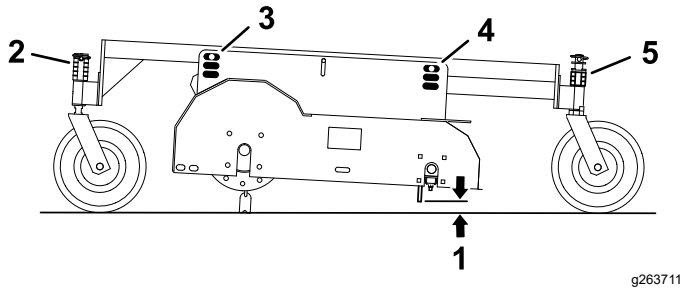


Figura 7

1. Altura de la hierba
2. Rueda giratoria delantera
3. Ranuras delanteras
4. Ranuras traseras
5. Rueda giratoria trasera

2. Utilice la tabla siguiente para determinar las ranuras delanteras y traseras a utilizar.

Rueda giratoria delantera	Altura de corte	Rueda giratoria trasera
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **superior**.		
2 espaciadores (½")	13 mm	1 espaciador (½")
1 espaciador (½")	25 mm	3 espaciadores (½")
1 espaciador (¼")	38 mm	5 espaciadores (½")
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **central**.		
1 espaciador (⅛")	51 mm	4 espaciadores (½") y 1 espaciador (¼")
Posicione la carcasa en la ranura delantera **superior** y la ranura trasera **inferior**.		
Sin espaciadores	64 mm	4 espaciadores (½")
Sin espaciadores	76 mm	5 espaciadores (½") y 1 espaciador (¼")

3. Utilice las ranuras delanteras y traseras para sujetar el larguero de las ruedas giratorias a la placa de ajuste de altura con los tornillos, las arandelas y las tuercas que se retiraron anteriormente.

   Nota: Coloque las arandelas por fuera de las placas de ajuste de altura.

4. Repita el procedimiento en el otro lado de la carcasa.

   Nota: Asegúrese de que ambos conjuntos de ruedas giratorias están montados a la misma altura.

5. Retire la chaveta del eje (Figura 8).

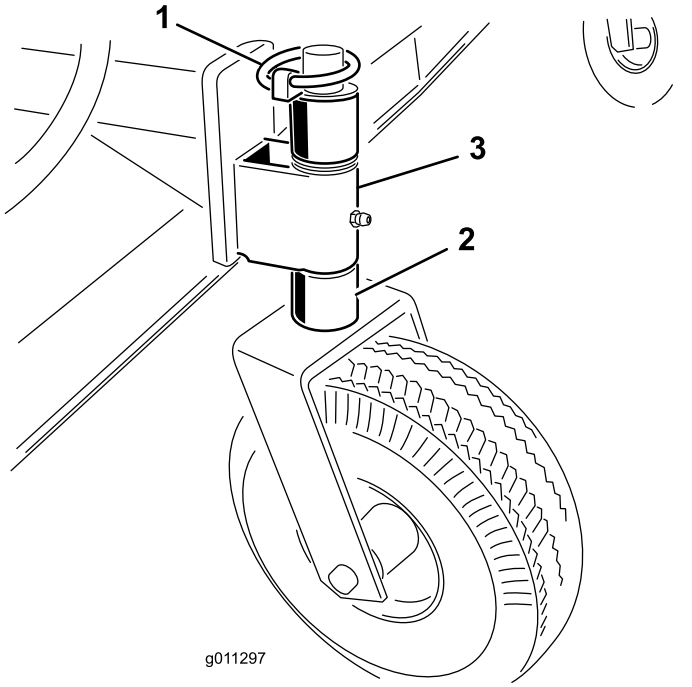


Figura 8

1. Pasador
2. Espaciador
3. Brazo de la rueda giratoria

6. Retire o añada espaciadores "C" al eje, debajo del brazo de la rueda giratoria, hasta obtener la altura deseada (ver tabla y Figura 8).
7. Coloque todos los espaciadores restantes en el eje por encima del brazo de la rueda giratoria.
8. Coloque el pasador para fijar el conjunto.
9. Repita el procedimiento en las demás ruedas giratorias.

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir, y es responsable de, cualquier accidente que pueda causar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, calzado resistente y antideslizante, pantalones largos y protección auricular. Si tiene el pelo largo, recójaselo, y no lleve joyas o prendas sueltas.

- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que pudiera distraerle; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol o de drogas.
- No lleve pasajeros en la máquina y mantenga a otras personas y animales domésticos alejados de la máquina durante el uso.
- Desengrane siempre la TDF, apague el motor de la unidad de tracción, retire la llave, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que la máquina se enfríe antes de abandonar la posición del operador.
- Las cuchillas desbrozadoras pueden recoger y arrojar residuos y pequeños objetos que se encuentran en su camino durante la operación. Lleve siempre protección para los ojos y la cabeza para evitar posibles lesiones causados por objetos arrojados, y mantenga alejados de la zona de trabajo a niños, animales domésticos y otras personas.
- No pase por encima del árbol de la TDF para llegar al otro lado de la máquina. Camine alrededor de la máquina.
- Colóquese siempre muy a la derecha o a la izquierda de la máquina antes de abrir el portón trasero.
- Utilice la máquina solamente en condiciones óptimas de visibilidad y evite baches u otros peligros ocultos.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas desbrozadoras.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Detenga la máquina, pare el motor, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento e inspeccione la máquina después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal. Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Mantenga siempre la presión correcta de los neumáticos de la unidad de tracción.
- Asegúrese de cumplir toda la normativa aplicable antes de transportar el equipo en la vía pública. Asegúrese de tener colocados los reflectores y las luces necesarios y que estos estén limpios y sean fácilmente visibles por vehículos que se aproximen en ambos sentidos.
- Reduzca la velocidad en caminos y superficies irregulares.
- Es aconsejable dirigirse a su distribuidor Toro local para cualquier desmontaje o reparación de los componentes de acero (tubos, cojinetes, articulaciones, etc.) del árbol de la toma de fuerza. La retirada de componentes para su reparación y posterior montaje pueden dañar algunas piezas si no es realizada por técnicos cualificados usando herramientas especiales.
- El árbol de la TDF no debe utilizarse sin los protectores suministrados.

Seguridad en las pendientes

- Revise las especificaciones del vehículo de remolque para asegurarse de que no supera sus capacidades en pendiente.
- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos, que pueden causar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. El uso de la máquina en cualquier pendiente exige un cuidado especial.
- Evalúe las condiciones del lugar para determinar si la pendiente es segura para conducir la máquina, incluida la supervisión del sitio. Utilice siempre el sentido común y el buen juicio al realizar este estudio.
- Consulte las instrucciones sobre el uso de la máquina en pendientes indicadas a continuación y revise las condiciones para determinar si puede utilizar la máquina con las condiciones del día y del lugar concretos. Los cambios en el terreno pueden producir un cambio en el funcionamiento de la máquina en pendientes.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en pendientes. Evite realizar cambios bruscos de velocidad o de dirección. Realice giros de forma lenta y gradual.
- No utilice la máquina en condiciones en las que no esté asegurada la tracción, la dirección o la estabilidad.
- Retire o señale obstrucciones como terraplenes, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstrucciones. Un terreno irregular puede hacer que la máquina vuelque.
- Tenga en cuenta que el uso de la máquina en hierba húmeda, a través de pendientes o en pendientes descendentes puede hacer que la máquina pierda tracción. La transferencia de peso a las ruedas delanteras puede hacer que patinen las ruedas, con pérdida de frenado y de control de dirección.
- Extreme las precauciones cuando utilice la máquina cerca de terraplenes, fosas, taludes, obstáculos de agua u otros obstáculos. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por el borde de un terraplén o fosa, o si se socava un talud. Establezca un área de seguridad entre la máquina y cualquier peligro.

Consejos de operación

- Antes de utilizar la máquina, revise la zona para determinar el mejor sentido de avance.
- Pruebe el rendimiento de la máquina antes de trabajar en un césped formal. Ajuste la altura de trabajo según sus preferencias.
- Para mantenerse en línea recta, fíjese en un punto de referencia en primer plano.
- Siempre procure hacer una pasada larga y continua con un ligero solape en la pasada de vuelta.
- En zonas de césped, la carcasa recogerá ramitas, recortes, hojas, agujas de pino, piñas y otros pequeños residuos.

  Importante: **No haga giros cerrados con la barredora para evitar dañar el césped.**

  Importante: **No utilice la máquina si el rotor está girando y en posición elevada.**

Después del funcionamiento

Seguridad después del uso

Seguridad en general

- Mantenga todas las piezas de la máquina en buenas condiciones de funcionamiento y todos los herrajes bien apretados.
- Substituya todas las pegatinas desgastadas, deterioradas o que falten.

Limpieza de la máquina

Después de cada uso, limpie y lave a fondo la carcasa. Después de la limpieza, inspeccione la máquina en busca de posibles daños en los componentes mecánicos.

Mantenimiento

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de cada uso	• Engrasado de la máquina.
Cada 20 horas	• Compruebe y ajuste la correa de transmisión.

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de ajustar, limpiar, reparar o dejar la máquina, siga estos pasos:
  - Coloque la máquina en una superficie nivelada.
  - Desengrane la toma de fuerza.
  - Asegúrese de que la unidad de tracción está en punto muerto.
  - Accione el freno de estacionamiento de la unidad de tracción.
  - Apague el motor de la unidad de tracción y retire la llave.
  - Espere a que se detengan todas las piezas móviles.
  - Deje que se enfríen los componentes la máquina antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- Realice solamente las operaciones de mantenimiento descritas en este manual. Si se requieren reparaciones importantes o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.
- Asegúrese de que la máquina se encuentran en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo todos los herrajes bien apretados.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con el motor de la unidad de tracción en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- No compruebe ni ajuste la tensión de la correa con el motor de la unidad de tracción en marcha.
- Alivie con cuidado la tensión de aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Apoye la máquina sobre bloques al trabajar debajo de la misma. No dependa del sistema hidráulico para soportar el peso de la máquina.
- Compruebe los pasadores del rodillo a diario para asegurarse de que sujetan el pasador de montaje al rotor.
- Asegúrese de que todos los protectores están instalados después de realizar tareas de mantenimiento o ajustes en la máquina.
- Busque atención médica inmediatamente si el fluido penetra en la piel. Un médico deberá eliminar quirúrgicamente el fluido inyectado en pocas horas.
- Asegúrese de que todas las mangueras y líneas de fluido hidráulico están en buenas condiciones de uso, y que todos los acoplamientos y conexiones hidráulicos están apretados, antes de aplicar presión al sistema hidráulico.
- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o boquillas que liberan fluido hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas.
- Antes de desconectar o de realizar cualquier trabajo en el sistema hidráulico, baje el accesorio al suelo y apague el motor para aliviar toda la presión en el sistema.
- Para garantizar un rendimiento seguro y óptimo de la máquina, utilice únicamente piezas de repuesto genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Engrasado de la máquina

Intervalo de mantenimiento: Después de cada uso

La carcasa tiene 12 engrasadores que deben ser lubricados regularmente con grasa de litio de propósito general Nº 2.

A continuación se indica en número y la ubicación de los engrasadores:

- Ruedas giratorias (2 en cada una) (Figura 9)
- Cojinetes del rotor (4 en cada uno) (Figura 10)

Importante: **El lubricar la carcasa inmediatamente después del lavado ayuda a purgar agua de los cojinetes y aumenta la vida de éstos.**

1. Limpie cada engrasador con un trapo limpio.
2. Aplique grasa hasta que salga grasa limpia de los retenes de los cojinetes.

3. Limpie el exceso de grasa.

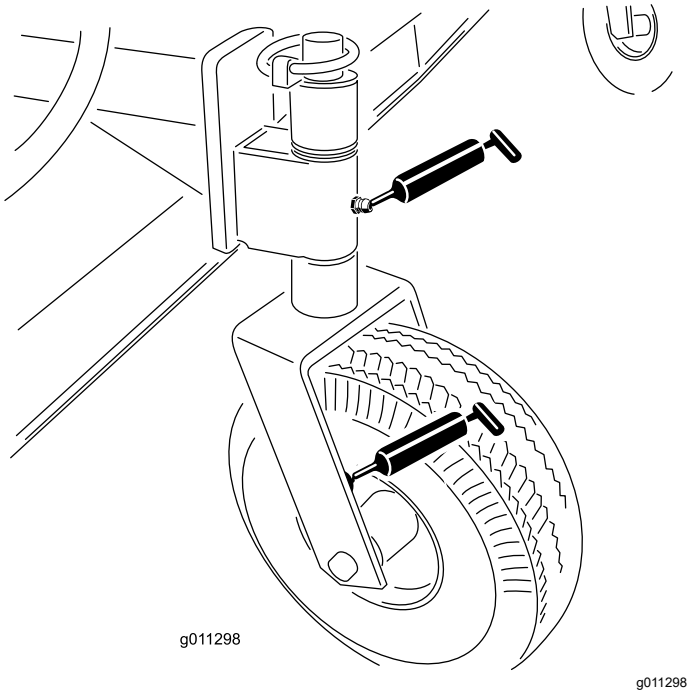


Figura 9

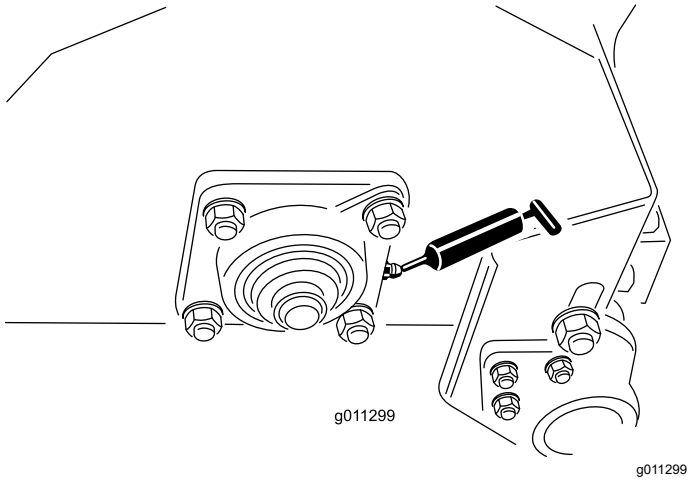


Figura 10

Ajuste de las correas de transmisión

Intervalo de mantenimiento: Cada 20 horas—Compruebe y ajuste la correa de transmisión.

Compruebe que las correas están correctamente tensadas para asegurar el funcionamiento correcto de la máquina y para evitar un desgaste innecesario. Si se oyen chirridos o si patina una correa, apriétela como se indica a continuación:

1. Afloje las fijaciones que sujetan el protector del motor al bastidor de la carcasa (Figura 11). Retire el protector.

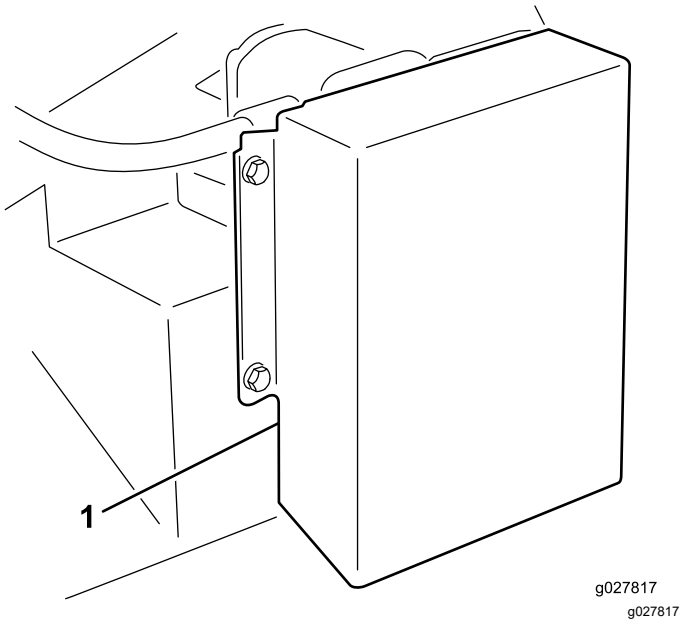


Figura 11

1. Protector de la transmisión

2. En la parte de atrás del bastidor, afloje el perno que fija el tensor de la correa al bastidor (Figura 12).

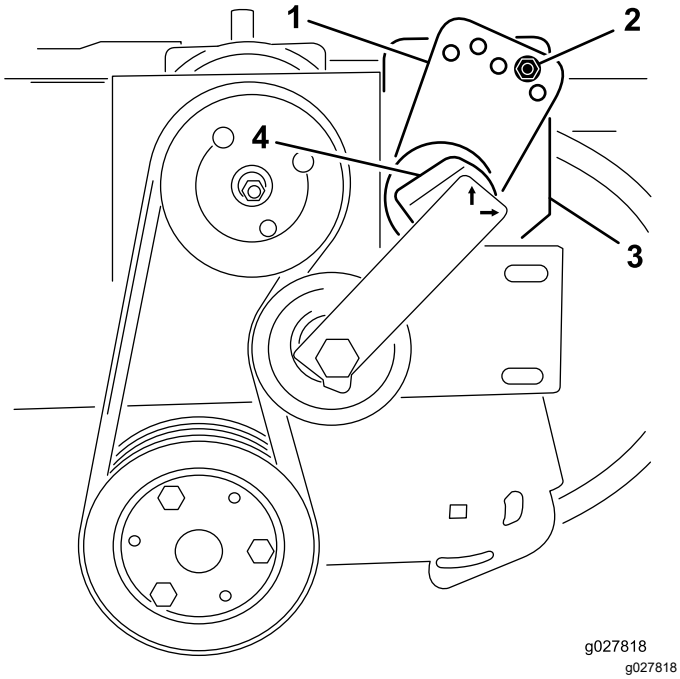


Figura 12

1. Guía del tensor
2. Perno y tuerca
3. Perno (parte trasera del bastidor)
4. Tensor

3. Retire el perno y la tuerca que sujetan la guía del tensor al soporte de la transmisión (Figura 12).

   Nota: La retirada del perno aliviará la tensión de la correa.

4. Usando una llave grande, gire el tensor en sentido horario hasta que la pegatina quede alineada con la marca de 15° en el tubo del tensor.
5. Introduzca el perno en los taladros de guía alineados y sujételo con una tuerca.

   Nota: Si los taladros no están alineados exactamente, gire la guía al siguiente taladro más alto hasta que queden alineados.

6. Apriete el perno de la parte trasera del bastidor para bloquear el tensor.
7. Instale el protector del motor con las fijaciones que se retiraron anteriormente.

Sustitución de los dedos de las correas

1. Afloje las tuercas y las arandelas que sujetan las barras de sujeción de los dedos al rotor (Figura 13 y Figura 14).
2. Retire los dedos usados.
3. Instale dedos nuevos (Figura 13 y Figura 14).

   Nota: Los dedos deben sobresalir unos 10 cm de las barras de sujeción.

4. Apriete las tuercas que sujetan los dedos.

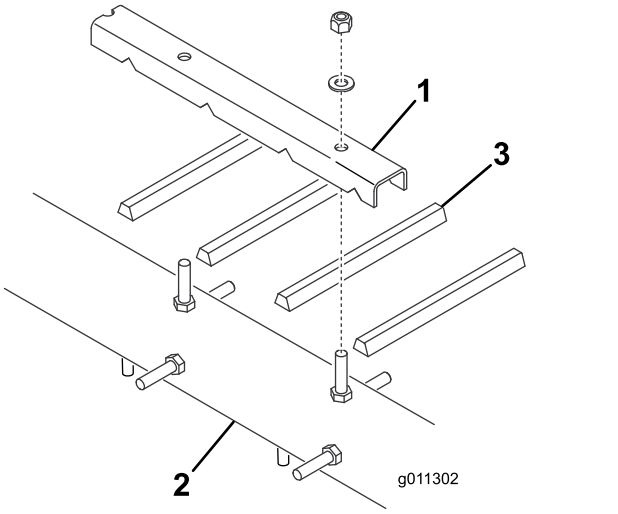


Figura 13

1. Barra de sujeción de los dedos
2. Rotor
3. Dedo

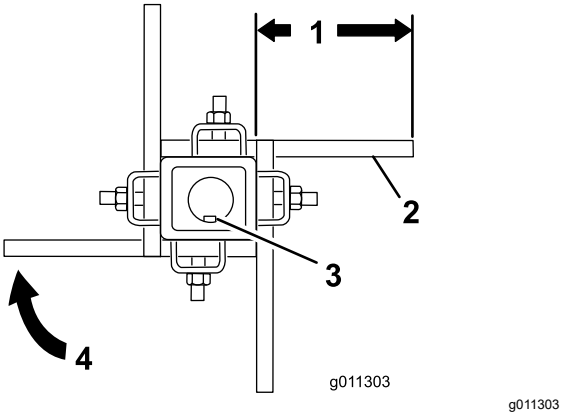


Figura 14

1. 10 cm aproximadamente
2. Lado plano de la correa
3. Eje con chaveta
4. Sentido de rotación del cepillo

Sustitución de las cuchillas desbrozadoras

Invierta o sustituya las cuchillas desbrozadoras si tienen los bordes curvos debido al desgaste.

1. Retire el pasador cilíndrico que sujeta la varilla de montaje al rotor de la desbrozadora (Figura 15).
2. Retire la varilla de montaje del rotor para poder retirar las cuchillas desbrozadoras y los espaciadores.
3. Inspeccione los espaciadores y las varillas de montaje en busca de señales de desgaste. Cámbielos si es necesario.
4. Ensamble las cuchillas desbrozadoras como se indica a continuación (Figura 15).
   A. Empezando en el extremo del rotor, monte un espaciador y una cuchilla desbrozadora, con su argolla, y luego monte 3 espaciadores más (Figura 15).
   B. Continúe con esta secuencia hasta que la varilla esté llena; sujete la varilla de montaje al rotor con un pasador cilíndrico.

      Nota: La brida del rotor cuenta como espaciador.
   C. Gire el rotor 90° y siga con el montaje de la sección siguiente.

      Nota: Cada sección contiene 4 cuchillas desbrozadoras, 4 argollas y 10 espaciadores.
   D. Cuando termine el montaje en toda la longitud del rotor, repita el procedimiento en el otro lado del rotor.

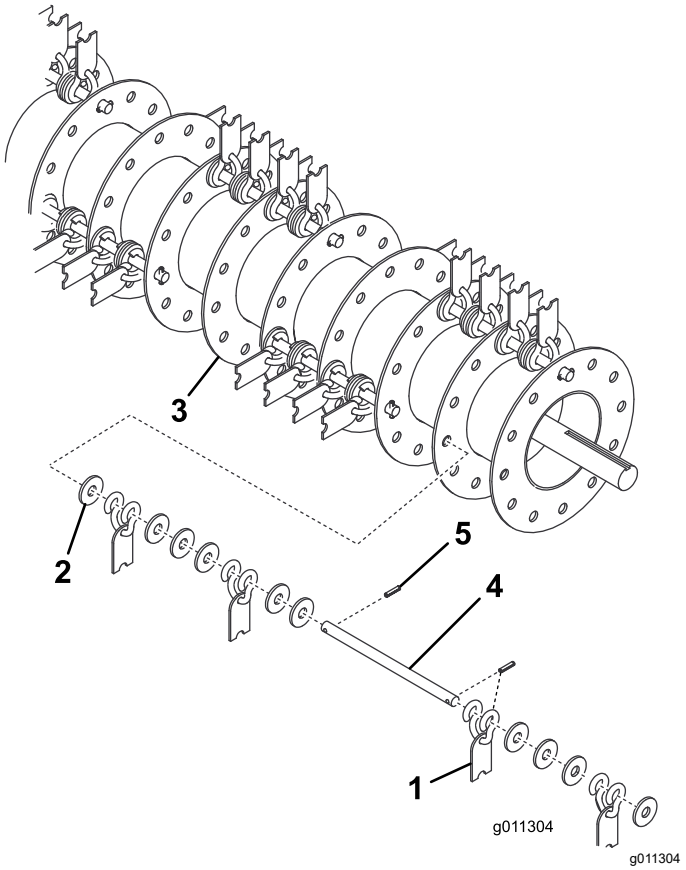


Figura 15

1. Cuchilla desbrozadora y argolla
2. Espaciador
3. Rotor
4. Pasador de montaje
5. Pasador cilíndrico

Notas:

Notas:

Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07082	403280001 y superiores	Carcasa combinada, Versa Vac	COMBINATION DECK	Accesorio de carcasa para aspiradora	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 25, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las normativas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
07082	403280001 y superiores	Carcasa combinada, Versa Vac	COMBINATION DECK	Accesorio de carcasa para aspiradora	S.I. 2008 n.º 1597

La documentación técnica pertinente se ha recopilado tal y como establece la Programación 10 de S.I. 2008 n.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que se haya incorporado en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Normativas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Director de Ingeniería
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noviembre 25, 2022

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:



ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza manualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, visite https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría enfrentarse a importantes sanciones.

La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial (“Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
*Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952–888–8801 o 800–952–2740
Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.
Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.



Count on it.